

ATE IDEKIAK ORTZAIZE

ORTZAIZE

Village d'Artisans d'Ossès



**PORTES OUVERTES
VILLAGE DES ARTISANS
OSSES**

2025

MAIATZA 2-3-4 MAI

DOSSIER DE PRESSE



Le village d'artisans

D'ossès en fête

Comme chaque année, depuis bientôt 17 ans, le Village d'artisans d'Ossès accueille le public pour ses journées portes ouvertes.

Venez découvrir les savoir-faire et les créations des artisans du village : gourmandises, design, déco, artisanat d'art ou de mode... Expositions, dégustations, repas animés à midi, visites d'ateliers et jeux pour enfants rythment ces trois journées placées sous le signe de la passion et de la convivialité. Bienvenue à Ossès.



Les artisans



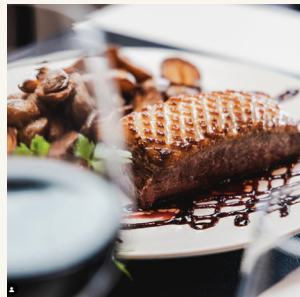
ALBERT TROUNDAY
Ébéniste

Spécialiste de l'agencement d'intérieur : cuisines, bibliothèques, boutiques. Fabrication et restauration de meubles tous styles.



ALDABIA
Volailer

Boutique de volailles, plats cuisinés et épicerie fine attenante aux ateliers de transformation. Poulets provenant de 8 fermes réparties sur l'ensemble du Pays Basque.



ARNABAR
Éleveurs de canards

Éleveurs depuis 3 générations à Irissarri, la famille Curutchet Etchart conjugue élevage traditionnel et recettes originales. Boutique attenante à la conserverie.



ASTEBURUA
Restaurant

Asteburua travaille des produits locaux, frais et propose des plats faits maison ainsi que des burgers et pizzas sur place ou à emporter. Bar à tapas avec soirées, concerts, Dj et animations.



ASTIGARAGE
Garage automobile

Astigarage est un atelier de mécanique, carrosserie et peinture. L'équipe vous accueille dans des nouveaux locaux flambants neufs.



BRANA
Vins et spiritueux

Jean et Martine Brana, 4e génération dans le commerce de vins et spiritueux, développent aujourd'hui le savoir-faire ancestral de la famille. Tous leurs produits sont disponibles au showroom en vente directe.

Les artisans



DON QUICHOSSE
Espadrilles

Magasin-musée gratuit pour découvrir l'histoire de l'espadrille à travers le temps. Espadrilles fabriquées à Mauléon Licharre, dans la plus pure tradition.



GOICOECHEA
Poterie céramique

Depuis 3 générations, la famille Goicoechea et son équipe travaillent à créer des poteries de haute qualité et signent des collections de référence, classiques et contemporaines.



HATSA SPORT
Remise en forme

Hatsa Sport propose de venir souffler, se détendre, transpirer, évacuer, se dépenser, s'amuser à tout âge et peu importe le niveau. Ce sont ses valeurs.



ITHURRALDE
Boulangerie pâtisserie

Depuis 4 générations, la famille Ithurralde est spécialiste des gâteaux basque et sablés «Goxoak» fabriqués à base de produits locaux. Avec son équipe, elle vous propose une multitude de pains et desserts.



KAIKU BORDA
Produits fermiers

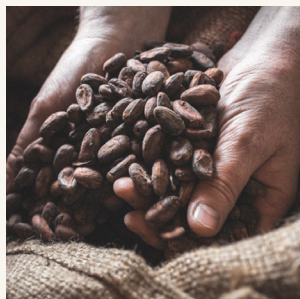
Producteurs fermiers locaux passionnés, travaillant dans le respect des saisons au rythme de la nature et des animaux. Une agriculture paysanne, AOP, Idoki et/ou Biologique.



KIDEA
Cheminées

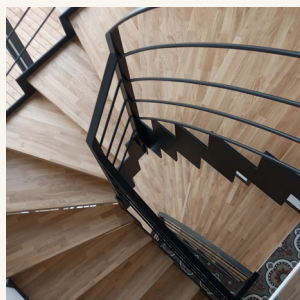
Créateur et installateur de cheminées et poêles. L'équipe Kidea maîtrise toute la chaîne de réalisation, de la conception 3D à l'installation technique et sécurisée.

Les artisans



LAIA
Chocolaterie

Dépositaire d'une véritable tradition chocolatière en Pays Basque intérieur et dans la vallée de Baïgorry, la Chocolaterie Laia fabrique ses produits directement à partir de la fève de cacao.



MAKUR METAL
Ferronnerie d'art

Ferronnerie, métallerie, serrurerie. Fabrication sur mesure. Travaux de constructions neuves et de rénovations uniquement pour des ouvrages en fer (escaliers, verrières, portails...).



LE KOMPTOIR
Restaurant

Restaurant avec terrasse et parking situé à l'entrée du village des artisans.



VINS DE VINCENT
Caviste

Large gamme de vins, spiritueux, champagnes et bières locales. Nous mettons en valeur le savoir-faire de nos producteurs-artisans que nous sélectionnons en sillonnant une multitude de terroirs. Buwons du Bon Vin !



MAITE BRODERIE
Broderie

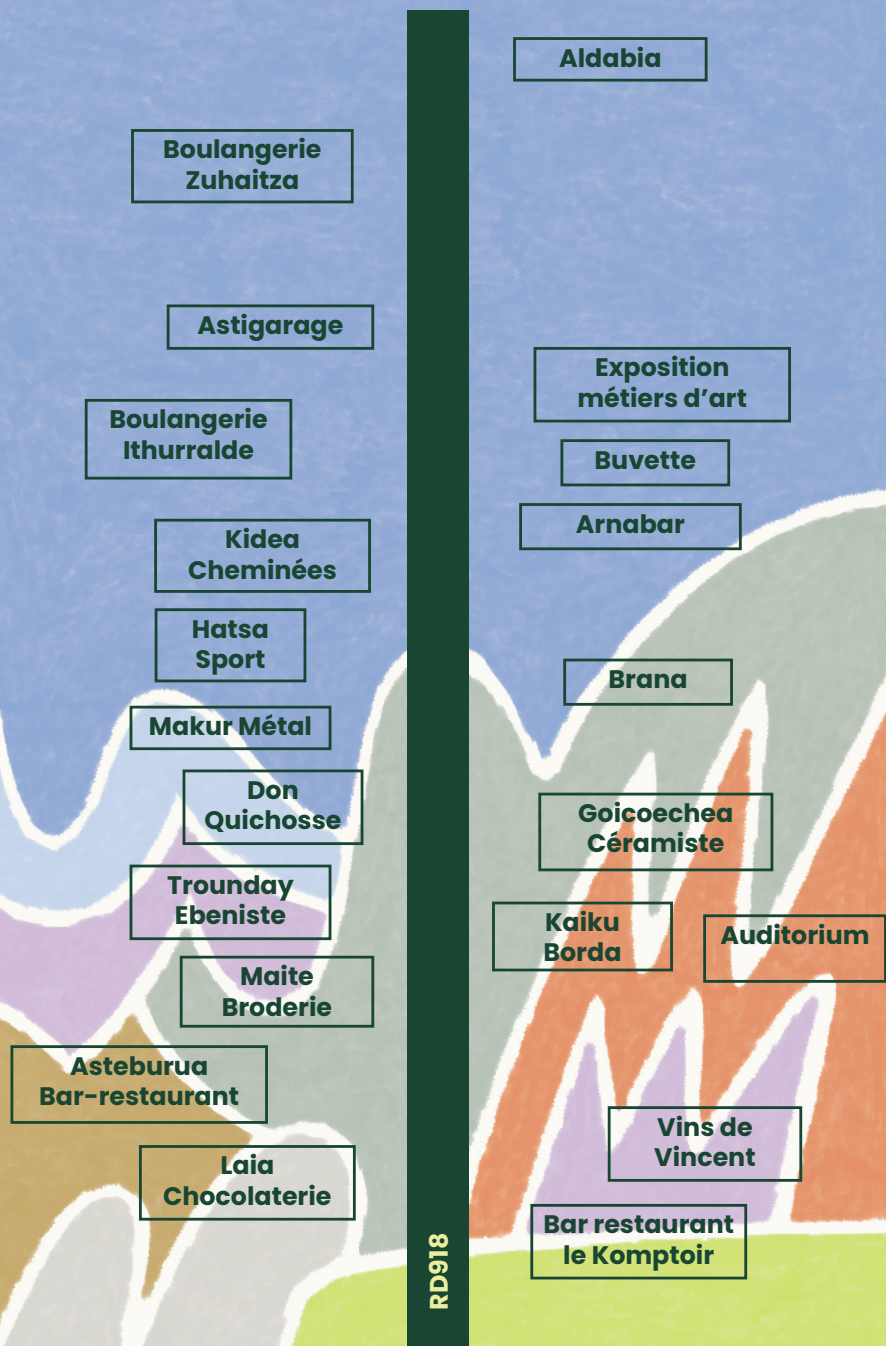
Broderies sur linge de maison et linge de bain. Créations de logos et personnalisation pour particuliers et associations.



ZUHAITZA
Boulangerie

Le levain : on me surveille, on me nourrit, on me bichonne et ça tous les jours... je suis vivant, j'aime le chaud mais pas trop, juste ce qu'il me faut... Patience... je pousse... Tranquille... lasai comme on dit ici...

Plan du village



Programme des animations

Vendredi 2 Mai

ASTEBURUA

- . Atelier de pizzas et cuisson au grill asador
- . Midi et soir : repas avec animation bandas et txaranga

GOICOECHEA

- . Matin : visite des ateliers
- . Après midi : visite des ateliers et atelier enfants de 15 à 16h

ARNABAR

- . Jeux de pêche aux canards pour les enfants
- . De 11h30 à 13h30, dégustation « canard à la plancha »
- . A partir de 15h30 : atelier cuisine sur inscription limité à 8 personnes

ITHURRALDE

- . Animation atelier petits sablés pour les enfants : 2 sessions /jour, s'inscrire sur place

KAIKU BORDA

- . Atelier de fabrication du fromage pour enfants à 11h et 15h

KIDEA

- . Visite showroom
- . Présentation de vidéos sur le thème du bois : se chauffer au bois, le bois en ressource, choisir son bois pour se chauffer

ALBERT TROUNDAY

- . Toute la journée : exposition de photos d'agencement d'intérieur
- . Présentation des différents types d'ouverture de portes et de finitions

DONQUICHOSSE

- . Démonstration de moulage d'une espadrille à semelle corde et du cousu main
- . 17h : concours de lancer d'espadrilles, seul ou en équipe de deux, inscription à : info@donquichosse.com

HATSA SPORT

- . Avec Donquichosse, lancer d'espadrilles et de bérets à 17h avec des lots pour les gagnants.

MAITE BRODERIE

- . A 12h et 17h : atelier de personnalisation textile
- . Présentation des 3 procédés : broderie, impression numérique, transfert

MAKUR METAL

- . 15h : travail de la forge et du coutelier Tobias de la Forge de Pelen

CHOCOLAT LAIA

- . Animation sur la fabrication du chocolat
- . Atelier enfants de moulage et décor chocolat

VINS DE VINCENT

- . 09h30-12h30 / 14h30-18h45 : jeu de dégustation pour les grands et les petits

Samedi 3 Mai

ASTE BURUA

- . Atelier de pizzas et cuisson au grill asador
- . Midi et soir : repas avec animation bandas et txaranga

GOICOECHEA

- . Matin : visite des ateliers
- . Après midi : visite des ateliers et atelier enfants de 15 à 16h
- . 17h : Concert dans l'auditorium Goicoechea , collectif BILAKA
- . Jazz manouche à partir de 18h sous l'auvent extérieur de la poterie

ARNABAR

- . Jeux de pêche aux canards pour les enfants
- . De 11h30 à 13h30, dégustation « canard à la plancha »
- . A partir de 15h30 : atelier cuisine sur inscription limité à 8 personnes

ITHURRALDE

- . Animation atelier petits sablés pour les enfants : 2 sessions /jour, s'inscrire sur place

KAIKU BORDA

- . 11h : Atelier dégustation de la Freinette /Lizarno
- . 15h : Aromatiques, fleurs, plantes médicinales : manipulation et reconnaissance

KIDEA

- . Visite showroom
- . Présentation de vidéos sur le thème du bois : se chauffer au bois, le bois en ressource, choisir son bois pour se chauffer

ALBERT TROUNDAY

- . Toute la journée : exposition de photos d'agencement d'intérieur
- . Présentation des différents types d'ouverture de portes et de finitions

DONQUICHOSSE

- . Démonstration de moulage d'une espadrille à semelle corde et du cousu main

MAITE BRODERIE

- . A 12h et 17h : atelier de personnalisation textile
- . Présentation des 3 procédés : broderie, impression numérique, transfert

MAKUR METAL

- . 15h : travail de la forge et du coutelier Tobias de la Forge de Pelen

CHOCOLAT LAIA

- . Animation sur la fabrication du chocolat
- . Atelier enfants de moulage et décor chocolat

VINS DE VINCENT

- . 09h30-12h30 / 14h30-18h45 : jeu de dégustation pour les grands et les petits

Dimanche 4 Mai

ASTEBURUA

- . Atelier de pizzas et cuisson au grill asador
- . Midi et soir : repas avec animation bandas et txaranga

GOICOECHEA

- . Show musical sur le savoir-faire céramique, plusieurs représentations dans la journée (à partir de 10h30 et 15h30)
- . Muttikoak sous l'auvent avec le groupe SALTOKA à partir de 18H

ARNABAR

- . Jeux de pêche aux canards pour les enfants
- . De 11h30 à 13h30, dégustation « canard à la plancha »
- . A partir de 15h30 : atelier cuisine sur inscription limité à 8 personnes

ITHURRALDE

- . Animation atelier petits sablés pour les enfants : 2 sessions /jour, s'inscrire sur place

KAIKU BORDA

- . 11h : atelier dégustation des 3 cidres basque /Euskal sagarnoa
- . 15h : Atelier de fabrication de talo arto Gorri

KIDEA

- . Visite showroom
- . Présentation de vidéos sur le thème du bois : se chauffer au bois, le bois en ressource, choisir son bois pour se chauffer

ALBERT TROUNDAY

- . Toute la journée : exposition de photos d'agencement d'intérieur
- . Présentation des différents types d'ouverture de portes et de finitions

DONQUICHOSSE

- . Démonstration de moulage d'une espadrille à semelle corde et du cousu main

MAITE BRODERIE

- . A 12h et 17h : atelier de personnalisation textile
- . Présentation des 3 procédés : broderie, impression numérique, transfert

MAKUR METAL

- . 15h : travail de la forge et du coutelier Tobias de la Forge de Pelen

CHOCOLAT LAIA

- . Animation sur la fabrication du chocolat

VINS DE VINCENT

- . 09h30-12h30 / 14h30-18h45 : jeu de dégustation pour les grands et les petits

Mais aussi...

- . Chapiteau des artisans : bijoux, peintres, collectif Artea, sculpteurs sur bois, maroquinerie
- . Buvettes
- . Stand de talo
- . Muttikoak Dimanche à 18h avec le groupe SALTOKA
- . Animations musicales la journée



CONTACT PRESSE

terexa@poterie-goicoechea.com

maitena@poterie-goicoechea.com

asteburua.osses@gmail.com

ATE IDEKIAK ORTZAIZE

ORTZAIZE

Village d'Artisans d'Ossès



PORTES OUVERTES
VILLAGE DES ARTISANS
OSSES

2025

MAIATZA 2-3-4 MAI

PRENTSA DOSIERRA



Ortzaizeko eskulanen herrixka bestan

Urte guziz bezala, Ortzaizeko eskulanen herrixkak bere ateak idekitzen ditu publikoaren errezibitzeko. Zatozte herrialdean egiten diren berritasunen deskubritzera : gormandizak, artea, apaindurak...

Erakusketak, jastatzeko, bazkari animatuak, haurrendako jokoak antolatuak izanen dira. Bi egun horiek eskulangintza eta tokiko trebetasunak ohoratzen dituzte. Goaitatzen zaituztegu. Ongi etorri Ortzaizera.



Eskulangileak



ALBERT TROUNDAY
Ebanista

Hornikuntza espezialista (sukalde, liburu arasa, saltegi). Mubleak berritzen ditu eta fabrikatzen ditu.



ALDABIA
Hegazti saltzaile

Hegazti saltegia. Euskal herriko 8 etxaldeekin lan egiten dute, lekuko produktuak saltzeko.



ARNABAR
Ahate hazle

Curutchet Etchart familiako hirugarren belaunaldiak segitzen duen ahate hazkuntza, saltegian kontserbetan proposatzeko.



ASTEBURUA
Ostatua

Eskulanen herrixkaren erdian kokaturik, etxeko eta lekuko produktuak lantzen dituzte. Pizzak eta burgerrak proposatzen dituzte bertan jateko edo etxera ekartzeko. Kontzertuak eta animazioak antolatzen dituzte.



ASTIGARAGE
Garajea

Astigaragek, bezeroak lokala berri batean errezibitzen ditu, mekanika, karrozeria eta pintura lanak egiteko.



BRANA
Arno salmenta

Jean eta Martine Branak, haien familiako laugarren belaunaldia-
ren trebetasuna lantzen dute arnoaren komertzioan. Haien produktu guziak erosten ahal dira Ortzazeko dendan.

Eskulangileak



DON QUICHOSSE
Espartin egilea

Espartin saltegi eta museoa. Maulen eginak diren espartin tradizionalak erakusten eta saltzen dituzte.



GOICOECHEA
Zeramika egilea

Goicoechea familiako hirugarren belaunaldiak segitzen du zeramika lantzen kalitate gorako ontzien ekoizteko.



HATSA SPORT
Kirol gela

Hatsa sport kirol gelak proposatzen du arnasa hartzea, izerdia botatzea, lasaitzea, maila edo adin guzietan.



ITHURRALDE
Okindegia pastzeria

Ithurralde familiako laugarren belaunaldiak eskaintzen dituen euskal bixkotzak eta «Goxoak» pastizeriak. Proposatzen dituzte ogi eta deserta anitz.



KAIKU BORDA
Etxaldeko ekoizpenak

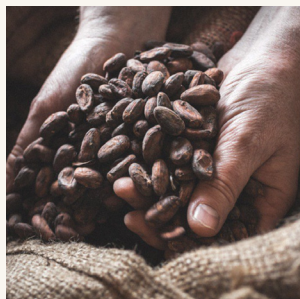
Kaiku bordak biltzen ditu tokiko laborari batzuen ekoizpenak, sasoiak eta abereen errespetuan eginak. Laborantza AOP, Idoki edo/eta biologikoa.



KIDEA
Supazterrak

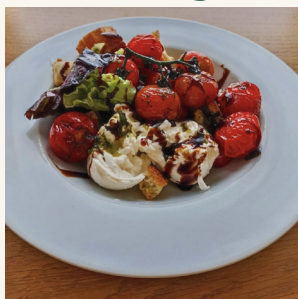
Supazterrak egiten eta instalatzen dituzte. Kideako langileek menperatzen dute obratzearen kate osoa : 3D diseinutik, instalaketara segurtatua arte.

Eskulangileak



LAIA
Txokolategile

Laia, Euskal herriko barnekaldean eta Baigorriko ibarrean garatzen da. Bere produktuak kakao bihiekin egiten ditu.



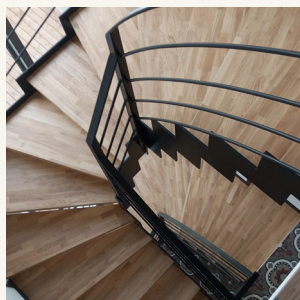
LE KOMPTOIR
Ostatua

Ortzaizeko eskulanean herrixkaren sartzean kokatzen den ostatua.



MAITE BRODERIE
Broderia

Broderiak egiten dituzte oihalen gainean. Logoak eta apainketak sortzen ahal dituzte partikular edo elkarteentzat.



MAKUR METAL
Burdin langintza

Burdina eta metalaren lana, sarraila egilea. Berritze lanak egiten ahal dituzte burdinezko obretan (eskalerrak, berina lehioak, xeilak)



VINS DE VINCENT
Sotoa

Arnoak, edari biziak, xanpainak eta garagar-doak. Ekoizleen jakintzak baloratzen dituzte. Arno ona edan dezagun!



ZUHAITZA
Okindegia

Ortzaizeko okindegia, altxagarria lantzen duena.

Herriaren planoa

Zuhaitza
Okindegia

Astigarage

Ithurralde
Okindegia

Kidea
Supazterrak

Hatsa
Sport

Makur Métal

Don
Quichosse

Trounday
Ebenista

Maite
Broderie

Asteburua
Ostatu-jatetxea

Laia
Txokolategia

Aldabia

Artelanen
Erakusketa

Ostatua

Arnabar

Brana

Goicoechea
Zeramika egilea

Kaiku
Borda

Auditorium

Vins de
Vincent

le Komptoir
Ostatu-jatetxea

RD918

Animazioen programa

Maiatzaren 2a

ASTEBURUA

- . Pizza tailerra eta aragiaren erretzea asador-ean.
- . Eguerdi eta arratsean : otordu animatua (txaranga, kontzertu)

GOICOECHEA

- . Goizean : lantegiaren bisita
- . Arratsaldean : bisita eta haurren tailerra, 15:00-16:00

ARNABAR

- . Haurrendako : Ahate arrantzaren jokoa
- . 11:30-13:30, Jastaketa, ahatea plantxaren gainean egina
- . 15:30tik goiti : sukaldatze tailerra (izen emaita beharrezkoa, 8 leku)

ITHURRALDE

- . Animazio tailerra «sablé» ttipiak, haurrentzat : 2 aldiz egunean, lekuan berean izenak eman

KAIKU BORDA

- . Gasnaren egiteko tailerra haurrentzat, 11:00 eta 15:00etan

KIDEA

- . Showroom-aren bisita
- . Egurrezko berogailuen gaineko aurkezpen filmak : Egurrarekin berotu, egurra baliabide bezala, egurra ongi hautatu berotzeko

ALBERT TROUNDAY

- . Egun osoan : Obra batzuen Argazki erakusketa
- . Ate idekitze sistema desberdinen aurkezpenak, atearen azken hukiak

DONQUICHOSSE

- . Erakustaldia : Kordazko zolarekin egina den espartinaren moldaketa, eskuz josia
- . 17:00 : Espartina botatzearen lehiaketa, bakarka edo ekipan, izena eman :
info@donquichosse.com

HATSA SPORT

- . Donquichossekin, espartina eta boneta botatzea 17:00etan, sariak irabazleentzat

MAITE BRODERIE

. 12:00 eta 17:00 : Ehungintza
apainketaren tailerra
. Hiru egin-molde desberdinen
aurkezpena : broderia, inprenta
numerikoa, «transfert»

MAKUR METAL

. 15:00 : Burdindegiairen lana eta
Peleneko Burdindegitik, Tobias
ganibeta egilearen lana

LAIA

. Txokolate fabrikazioaren
azalpena eta erakusketa
. Haurren tailerra : Txokolatearekin
moldatu eta apaindu

VINS DE VINCENT

. 09:30-12:30 / 14:30-18:45 :
Jastatze jokoa, handientzat eta
ttipientzat

BRANA

. 11:00-13:00 / 15:00-17:00 :
destilategiairen bisita / Koktelak,
aurkikuntza tailerra / Wiskiaren
mundua : tailer sentzoriala eta
jastaketa / Arnoaren mundua :
tailerra eta jastaketa
. izen emaita : contact@brana.fr

Maiatzaren 3a

ASTEBURUA

. Pizza tailerra eta aragiaren
erretzea asador-ean.
. Eguerdi eta arratsean : otordu
animatua (txaranga, kontzertu)

GOICOECHEA

. Goizean : lantegiairen bisita
. Arratsaldean : bisita eta haurren
tailerra, 15:00-16:00
. 17:00 : Kontzertua Goicoechea au-
ditoriumean, BILAKA kolektiboa
. «Jazz manouche» 18:00tik goiti,
poteriaren kanpoko hegazpearen
azpian

ARNABAR

. Haurrendako : Ahate arrantzaren
jokoa
. 11:30-13:30, Jastaketa, ahatea
plantxaren gainean egina
. 15:30tik goiti : sukaldatze tailerra
(izen emaita beharrezkoa, 8 leku)

ITHURRALDE

. Animazio tailerra «sablé» ttipiak,
haurrentzat : 2 aldiz egunean,
lekuan berean izenak eman

KAIKU BORDA

. 11:00 : Freinette /Lizarno jastaketa
tailerra
. 15:00 : Belar usaintsuak, loreak,
sendabelarrak : erabiltzea eta
ezagutzea

KIDEA

- . Showroom-aren bisita
- . Egurrezko berogailuen gaineko aurkezpen filmak : Egurrearekin berotu, egurra baliabide bezala, egurra ongi hautatu berotzeko

ALBERT TROUNDAY

- . Egun osoan : Obra batzuen Argazki erakusketa
- . Ate idekitze sistema desberdinen aurkezpenak, atearen azken hukiak

DONQUICHOSSE

- . Erakustaldia : Kordazko zolarekin egina den espartinaren moldaketa, eskuz josia

MAITE BRODERIE

- . 12:00 eta 17:00 : Ehungintza apaintetaren tailerra
- . Hiru egin-molde desberdinen aurkezpena : broderia, inprenta numerikoa, «transfert»

MAKUR METAL

- . 15:00 : Burdindegiares lana eta Peleneko Burdindegitik, Tobias gani-beta egilearen lana

LAIA

- . Txokolate fabrikazioaren azalpena eta erakusketa
- . Haurren tailerra : Txokolatearekin moldatu eta apaindu

VINS DE VINCENT

- . 09:30-12:30 / 14:30-18:45 : Jastatzeko jokia, handientzat eta txiki-entzat

BRANA

- . 11:00-13:00 / 15:00-17:00 : destilatetiares bisita / Koktelak, aurkikuntza tailerra / Wiskiares mundua : tailer sentoriala eta jastaketa / Arnoaren mundua : tailerra eta jastaketa
- . izen emaita : *contact@brana.fr*

Maiatzaren 4a

ASTEBURUA

- . Pizza tailerra eta aragiares erretzea asador-ean.
- . Eguerdia eta arratsean : otordu animatua (txaranga, kontzertu)

GOICOECHEA

- . Musika erakusketa zeramika-aren artearen inguruan, emanaldi batzuk egunean (10:30 eta 15:30tik goiti)
- . Muttikoak hegazpiearen azpian SALTOKA taldearekin 18:00tik goiti

ARNABAR

- . Haurrendako : Ahate arrantzaren jokia
- . 11:30-13:30, Jastaketa, ahate plantxaren gainean egina
- . 15:30tik goiti : sukaldatze tailerra (izen emaita beharrezkoa, 8 leku)

ITHURRALDE

- . Animazio tailerra «sablé» txikiak, haurrentzat : 2 aldiz egunean, lekuan berean izenak eman

KAIKU BORDA

- . 11:00 : hiru euskal sagarnoen jastaketa tailerra
- . 15:00 : arto gorri taloa, fabrikazio tailerra

KIDEA

- . Showroom-aren bisita
- . Egurrezko berogailuen gaineko aurkezpen filmak : Egurrarekin berotu, egurra baliabide bezala, egurra ongi hautatu berotzeko

ALBERT TROUNDAY

- . Egun osoan : Obra batzuen Argazki erakusketa
- . Ate idekitze sistema desberdinen aurkezpenak, atearen azken hukiak

DONQUICHOSSE

- . Erakustaldia : Kordazko zolarekin egin den espartinaren moldaketa, eskuz josia

MAITE BRODERIE

- . 12:00 eta 17:00 : Ehungintza apainetaren tailerra
- . Hiru egin-molde desberdinen aurkezpena : broderia, inprenta numerikoa, «transfert»

MAKUR METAL

- . 15:00 : Burdindegiaireen lana eta Peleneko Burdindegitik, Tobias ganibeta egilearen lana

LAIA

- . Txokolate fabrikazioaren azalpena eta erakusketa

VINS DE VINCENT

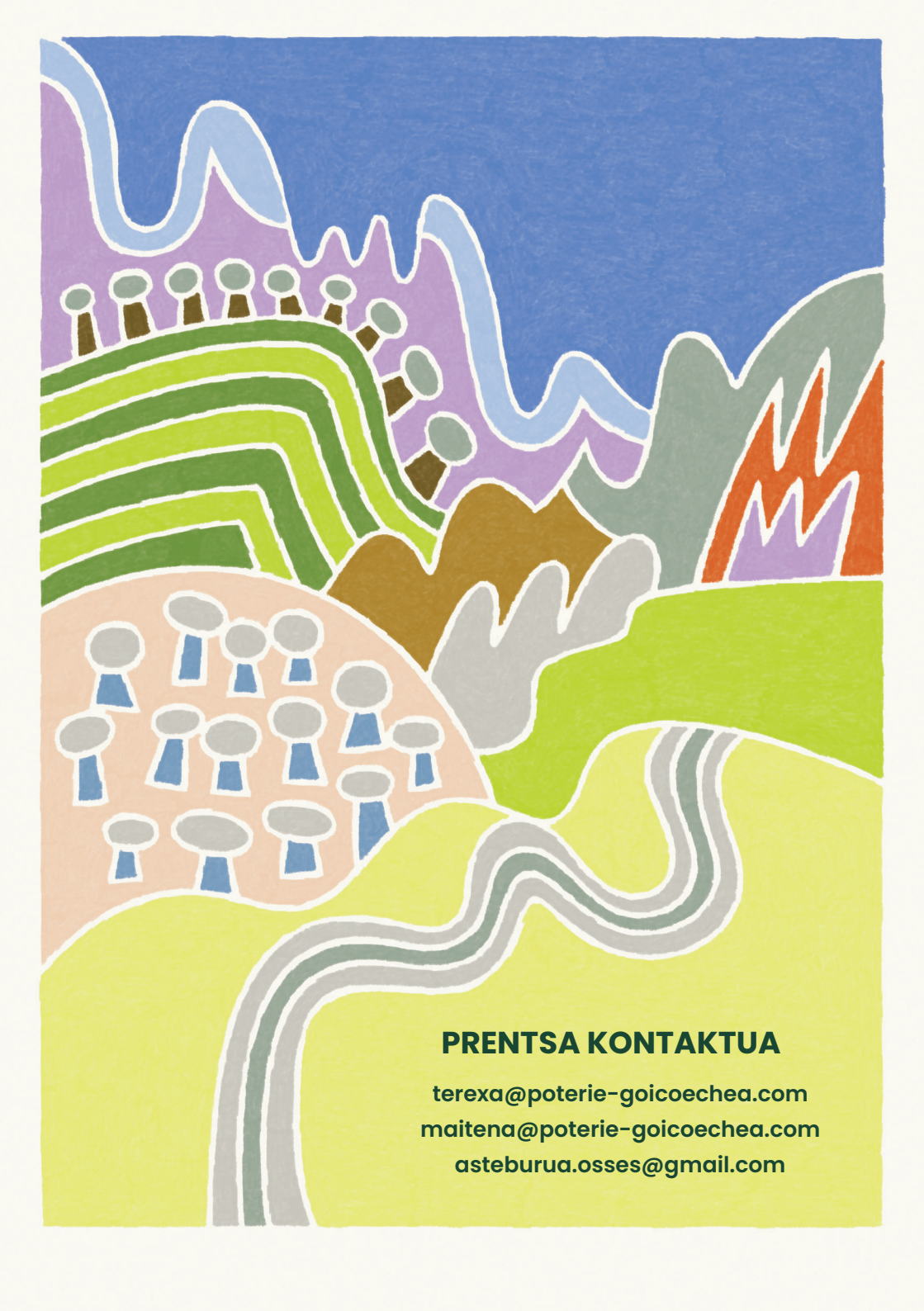
- . 09:30-12:30 / 14:30-18:45 : Jastatze jokoa, handientzat eta ttipientzat

BRANA

- . 11:00-13:00 / 15:00-17:00 : destilategiaireen bisita / Koktelak, aurkikuntza tailerra / Wiskiaren mundua : tailer sensoriala eta jastaketa / Arnoaren mundua : tailerra eta jastaketa
- . izen emaitea : *contact@brana.fr*

Bai eta ere...

- . Eskulangileen karpa : bitxiak, tinduak, Artea kolektiboa, egur zizelkatua, larrukigintza...
- . Ostatu
- . Taloak
- . Muttikoak igandean 18:00 etan SALTOKA taldearekin
- . Animazio musikalak egunean zehar



PRENTSA KONTAKTUA

terexa@poterie-goicoechea.com

maitena@poterie-goicoechea.com

asteburua.osses@gmail.com